

Grundwortschatz Altisländisch

ANDREA DE LEEUW VAN WEENEN

Einführung

Sowohl für das sprachwissenschaftliche und literaturwissenschaftliche als auch für das historische und kulturhistorische Studium des Altisländischen ist eine sichere Lesefähigkeit unerlässlich. Leider lassen die heutigen Curricula für den Erwerb dieser Fertigkeit allzu wenig Zeit. Die anfängliche Frustrationsphase, in der so gut wie jedes Wort im Wörterbuch nachgeschlagen werden muß, gilt es dennoch zu begrenzen. Eine Möglichkeit zur Minimierung der Mißerfolge ist die Lektüre kommentierter, auf Anfänger zugeschnittener Originaltexte. Dabei kann allerdings ein Problem auftauchen, wenn nämlich die Anmerkungen nicht auf deutsch sind, sondern in einer für den Studienanfänger mühsam(er) zu lesenden (skandinavischen oder anderen) Sprache. Selbstverständlich werden in Leseausgaben auch die grammatischen Phänomene erklärt, die aus der Sicht der betreffenden Benutzer der Erläuterung bedürfen – mit dem Risiko, daß die gegebenen Erklärungen den Sachverhalt für Studierende anderer Muttersprachen vielleicht eher verschleiern, während andererseits Satzkonstruktionen unter Umständen mißverstanden werden, weil nicht nachdrücklich genug auf die altisländischen Besonderheiten aufmerksam gemacht wurde. Natürlich bleibt für Hartgesottene immer die Lektüre eines unkommentierten Textes möglich, wenn sie sich mit Hilfe von Text, Grammatik und Wörterbuch das Wesentliche selbst erarbeiten. Um einigermaßen schnell Lesefähigkeit zu erwerben, gibt es noch eine weitere Möglichkeit, nämlich sich parallel mit den ersten Leseschritten einen Grundwortschatz anzueignen.

Bei meiner morphologischen Untersuchung der Sagahandschrift *Möðruvallabók* des 14. Jahrhunderts¹ wurde deutlich, daß diese Sammlung von hervorragenden Isländersagas einen doch ziemlich begrenzten Wortschatz hat. Das ermuntert! Vom Umfang des Materials der *Möðruvallabók* (ca. 300.000 Wörter) und von ihrem Inhalt (*Njáls saga*, *Egils saga Skalla-Grimssonar*, *Laxdæla saga*, *Finnboga saga*, *Bandamanna saga*, *Kormáks saga*, *Víga-Glúms saga*, *Droplaugarsona saga*, *Ólkofra þátr*, *Hallfreðar saga*, *Fostbræðra saga*) her gesehen kann man doch wohl schließen, daß der Wortschatz der Isländersaga allgemein von dem hier vorkommenden nicht stark abweicht. (Die in die Prosa eingestreuten poetischen Stücke bleiben allerdings beiseite.) Im Zuge meiner Untersuchungen stellte sich ebenfalls heraus, daß Homographie äußerst häufig auftritt. Zugegebenermaßen sind in normalisierten Textausgaben homographe Formen etwas weniger häufig als in Handschrif-

¹ Andrea de Leeuw van Weenen, *A Grammar of Möðruvallabók* (= CNWS Publications 85; Leiden 2000).

ten, wo meist kein Unterschied zwischen kurzen und langen Vokalen gemacht wird (<u> für *u* und *ú* etc.), Doppelkonsonanz in der Schrift nicht realisiert ist (<g> für *g* und *gg* etc.) sowie beispielsweise <o> für *o* oder *ø* und <e> für *æ* stehen kann, von der Mehrdeutigkeit vieler Abkürzungen gar nicht zu reden.

Der vorliegende Grundwortschatz besteht aus vier Teilen: Teil I enthält die häufigsten Wortformen, die Teile II, III und IV häufige Lemmata. – Das Wortformenverzeichnis (Teil I) enthält in alphabetischer Folge die 100 Wortformen, die in der *Möðruvallabók* am häufigsten vorkommen. Zu jeder Wortform gibt es grammatische Angaben und eine Übersetzung. Homographen sind disambiguiert; gelegentlich wird auf ‘Stolpersteine’ (mögliche Verständnisprobleme) hingewiesen. Die angegebene Übersetzung umfaßt in der Regel die Hauptbedeutung. Inwieweit diese Bedeutung durch andere Übersetzungäquivalente erweitert werden muß, soll die Erfahrung lehren.

Die drei Lemmalisten (Teile II, III und IV) beruhen auf der Datenbasis der *Möðruvallabók*. Die erste Liste (Teil II) umfaßt die 100 häufigsten Lemmata, die zweite Liste (Teil III) die 400 nächsthäufigen Lemmata, und die dritte Liste (Teil IV) alle darüber hinausgehenden Lemmata, die mindestens neunmal belegt sind (800 Fälle); Namen werden nicht berücksichtigt. Sich die Wörter der ersten Liste (Teil II) einzuprägen, ist daher lohnender als die Wörter der zweiten Liste (Teil III) zu lernen, und selbst das Lernen der Wörter der dritten Liste (Teil IV) dürfte noch lohnender sein als ein willkürlicher Griff in Wörterbuch oder Text.

Die Wortformenliste (Teil I) deckt ca. 50% eines Textes ab, mit der ersten Lemmaliste (Teil II) werden etwa zwei Drittel erfaßt, mit der zweiten Lemmaliste (Teil III) ca. 80%, während der gesamte hier vorgelegte Grundwortschatz 88% der *Möðruvallabók* erfaßt.

Für das Nachschlagen weiterer Wörter wird auf folgende lexikographische Werke verwiesen:

Walter Baetke, Wörterbuch zur altnordischen Prosaliteratur (Berlin 1965–1968 = ²1976 u.ö., zuletzt ³1993).

Leicht verbesserte digitale Version online im Internet: URL http://emedien.ub.uni-greifswald.de/ebooks/alt-nord-wb/baetke_digital.pdf (Stand: 24.8.2014).

Richard Cleasby / Gudbrand Vigfusson / William A. Craigie, An Icelandic-English Dictionary (Oxford ²1957 u.ö., zuletzt 1991).

Auch (mehrerorts) online im Internet, z.B. URL http://www.ling.upenn.edu/~kurisuto/germanic/oi_cleasbyvigfusson_about.html (Stand: 24.8.2014).

Johan Fritzner, Ordbog over Det gamle norske Sprog. I–III (Kristiania 1886–1896 = Oslo – Bergen – Tromsø 1973). IV: Finn Hødnebo, Rettelser og tillegg (Oslo – Bergen – Tromsø 1972).

Suchabfragen auch online im Internet: URL <http://www.edd.uio.no/perl/search/search.cgi?appid=86&tabid=1275> (Stand: 24.8.2014).

Abkürzungen

1	1. Person	num	Numerale
2	2. Person	num car	Kardinalzahl
3	3. Person	num ord	Ordinalzahl
a	Akkusativ	<i>ō</i>	<i>ō</i> -Stamm
<i>a</i>	<i>a</i> -Stamm	<i>ōn</i>	<i>ōn</i> -Stamm
<i>an</i>	<i>an</i> -Stamm	p	Plural
acc	Akkusativ	p	Präsens
adj	Adjektiv	part	Partizip
adv	Adverb	perf	Perfekt
c	Konjunktiv	pl	Plural
comp	Komparativ	pp	Präteritopräsens
conj	Konjunktion	präp	Präposition/präpositionales Adverb
d	Dativ	pron	Pronomen
dat	Dativ	pron det	Demonstrativpronomen
eig	eigentlich	pron indef	Indefinitpronomen
f	Femininum	pron pers	Personalpronomen
g	Genitiv	pron poss	Possessivpronomen
gen	Genitiv	pron refl	Reflexivpronomen
i	Indikativ	pron rog	Interrogativpronomen
i	Präteritum/Imperfekt	<i>r</i>	<i>r</i> -Stamm
<i>i</i>	<i>i</i> -Stamm	red	reduplizierend
<i>ia</i>	<i>ia</i> -Stamm	rel	Relativpartikel
imp	Imperativ	s	Singular
inf	Infinitiv	<i>sl</i>	1. Klasse starker Verba
<i>iō</i>	<i>iō</i> -Stamm	sg	Singular
<i>ja</i>	<i>ja</i> -Stamm	subst	Substantiv
<i>jan</i>	<i>jan</i> -Stamm	sup	Superlativ
<i>jō</i>	<i>jō</i> -Stamm	<i>u</i>	<i>u</i> -Stamm
jur	juristisch	unp	unpersönlich
kons	Konsonantstamm	v	Verb
m	Maskulinum	vb	Verb
n	Neutrum	<i>wl</i>	1. Klasse schwacher Verba
n	Nominativ	<i>wa</i>	<i>wa</i> -Stamm
<i>nd</i>	<i>nd</i> -Stamm	<i>wō</i>	<i>wō</i> -Stamm
nom	Nominativ		

Auf einige Termini wird mit zwei verschiedenen Abkürzungen referiert. Dabei ist die aus nur einem Zeichen bestehende Abkürzung beschränkt auf vollständige Formenbestimmungen mit festgelegter Abfolge der Angaben von der Art

1,3spi = 1./3. Person Singular Präsens Indikativ

3s ppc = 3. Person Singular/Plural Präsens Konjunktiv

1,3sii = 1./3. Person Singular Imperfekt Indikativ

n,asm = Nominativ/Akkusativ Singular Maskulinum

Teil I: Die 100 häufigsten Wortformen

Die folgende Liste enthält die häufigsten Wortformen in der Handschrift *Möðruvallabók*. Sie machen etwa 50% des Textumfangs dieser Handschrift aus. Da die Liste mit Hilfe eines Konkordanzprogramms aus dem maschinenlesbaren Handschriftentext erstellt wurde, wurden einige Modifikationen angebracht. Akzente (Längenzeichen), die in der Handschrift zumeist fehlen, wurden hinzugefügt; Abkürzungen der Handschrift (außer Suspension) sind aufgelöst; die Orthographie ist normalisiert, was manchmal zum Zusammenfall von Wortformen führt; Abkürzungen durch Suspension sind aufgelöst, im Fall starker Mehrdeutigkeit weggelassen. Es wird daraus deutlich, daß die vorliegende Liste nicht zwingend mit einer (hypothetischen) Liste der 100 häufigsten normalisierten Wortformen aus der *Möðruvallabók* identisch ist, denn es ist durchaus denkbar, daß eine Wortform verschieden geschrieben wird und diese orthographischen Varianten einzeln zu zählen sind. Die hier aufgelisteten Wortformen dürften dennoch in jedem Sagatext häufig sein. Daher empfiehlt es sich, die Wortformen in dieser Liste schnellstmöglich zu lernen. Im Falle von Homographie sind die Wortformen disambiguiert.

Lemmata sind **fett** gesetzt, wenn das betreffende Lemma in einer Lemmaliste (Teile II–IV) vorkommt; wenn nicht, erscheint das Lemma *kursiv*.

á	1. á prep + dat/acc 2. 1,3spi vb eiga 3. á subst. f (gen <i>ár</i> , pl <i>ár</i>) 4. d,as;gp von ær (f)	an, auf, in, etc. habe, besitze, hat, besitzt Fluß weibliches Schaf
áðr	1. áðr adv 2. áðr conj = <i>áðr</i> en	vorher, früher, schon ehe, bevor
af	af prep + dat	von
allir	npm von allr adj.	alle
allt	n,asn von allr adj.	<i>oft selbständig</i> : alles
at	1. at prep + dat, <i>oft scheinbar</i> + gen 2. at Infinitivzeichen 3. at conj 4. at rel (<i>selten</i>)	bei, an, zu zu daß der, die, das
átti	3sii eiga vb	hatte
bað	1,3sii biðja vb	bitten
bjó	1,3sii búa vb	wohnen
eða	auch <i>eðr</i> ; eða conj	oder; <i>oft auch</i> : und
ef	ef conj	wenn, ob
eigi	1. eigi adv 2. 3s,ppc eiga vb	nicht haben
einn	n,asm einn num adj	einer allein
ek	pron. pers ek ns 1. Person	ich
ekki	n,asn engi	kein
en	1. en conj 2. nsf;n,apn enn pron. det	aber die
enn	1. n,asm enn pron. det 2. enn adv	der, den wieder
eptir	eptir prep + dat,acc	nach
er	1. er rel, <i>oft in Kombination mit sá</i> <i>auch in Zeitbestimmungen</i> : þegar er, þá er 2. er conj 3. 3spi vera vb 4. er =at3 conj	der, die, das sobald, wenn als, wenn, weil ist daß
fara	1spc, 3ppi, inf fara vb	gehen, fahren

fé	n,d,as fé subst n	Vieh, Geld
fór	1,3sii fara vb	ging
frá	1. frá prep + dat 2. 1,3sii fregna vb	von, von — weg, von — ab erfuhr
fyrir	fyrir prep + dat,acc	vor
ganga	1. 1spc,3ppi,inf ganga vb 2. (<i>selten</i>) ganga subst f ns 3. (<i>selten</i>) gp gangr subst m	gehen Gang Gang, Bewegung
gekk	1,3sii ganga vb	ging
gera	1spc,3ppi,inf gera vb	tun, machen
hafa	1spc,3ppi,inf hafa vb	haben
hafði	3sii hafa	hatte
hann	n,asm hann pron. pers 3. Person	er, ihn
hans	gsm hann pron. pers 3.	sein
hefir	2,3spi hafa vb	hat
heim	1. heim adv (eig. acc zu heimr) 2. d,as heimr subst m	nach Hause Haus
hér	hér adv	hier NB her < herr Heer
hét	1,3sii heita vb	hieß, versprach
høfðu	3pii hafa vb	hatten
hon	nsf hon pron. pers 3. Person	sie
honum	ds hann pron. pers	ihm
hvat	n,asn hvat pron. rog	was
í	í prep + dat/acc	in
kom	1,3sii koma vb	kam
kómu	3pii koma vb	kamen
konungr	ns konungr subst m	König
kvað	1,3sii kveða vb	sprach
lét	1,3sii láta vb	liess
maðr	ns maðr subst m	Mann, Mensch
mál	n,a s,p mál subst n	1. Sache, Sprache; 2. Maß
með	með prep + dat/acc	mit
menn	n,ap maðr subst m	Männer
mér	ds ek pron. pers	mir
mikill	nsm mikill adj	groß
mikit	n,asn mikill adj	groß
mjök, mjög	mjök adv	sehr
mun	1. 1,3spi munu pp 2. as munr subst m 3. 1,3spi muna vb	soll, wird Verlangen, Sache, Unterschied erinnert
mundi	1. 3sii, 3s,pic munu pp 2. ds mundr subst m 3. 3sii, 3s,pic muna vb	sollte Brautgabe erinnerte
munu	3ppi, inf munu pp	sollen, werden
mælti	3sii, 2,3sic, 3pic mæla vb	sagen, sprechen
nú	nú adv	nun
ok	1. ok conj adv 2. n,as ok n NB ók : <i>siehe</i> aka	und auch Joch
ór	ór prep + dat	aus
ríða	3ppi, inf ríða	reiten
sá	1. msn sá pron. det	der

sá	2. 1,3sii sjá vb 3. 3ppi,1spc.inf sá vb	sah säen
sagði	3sii segja vb	sagte
saman	saman adv	zusammen
sem	sem conj rel	wie der, die, das
sér	NB sém <i>siehe</i> 1. 1ppi,c sjá 2. 1ppc vera 1. ds sik pron. refl 2. 2,3spi sjá vb 3. vera 2spc	sich sieht seiest
síðan	síðan adv conj	darauf, danach, seither seitdem
sína	asf, apm sinn pron. poss 3. Person	sein, ihr
sinn	1. n,asm sinn pron. poss 3. Person 2. n,as; n,ap sinn subst n	sein, ihr Mal
sínum	dms;dp sinn pron. poss	sein, ihr
skal	1,3spi skulu pp	sollen, werden
skyldi	3s,pic skulu pp	sollen, werden
son	as sonr subst m <i>in nicht normalisierten Texten auch ns</i>	Sohn
svá	svá adv	so
synir	np sonr subst m	Söhne
taka	3ppi, inf, 1spc taka vb	nehmen
til	til prep + gen	nach, zu, bis
tók	1,3sii taka vb	nahm
um	um prep + acc; <i>selten</i> + dat	um, während
upp	upp adv	auf, hinauf, oben, völlig
út	út adv	hinaus, außen
var	1,3sii vera vb <i>nicht zu verwechseln mit:</i> vár 1. n,as;n,ap vár subst n 2. nsf; n,apn várr pron. poss	war Frühjahr unser
váru	1. 3pii vera vb 2. dns várr pron. poss	waren unser
vel	vel adv	wohl, gut
vér	np vér pron. poss <i>nicht zu verwechseln mit:</i> ver 1. imp. vera vb 2. imp. verja vb	wir (mehr als 2) sei! verteidige!
vera	3ppi, inf. vera vb	sind, sein
verit	1. n,as part. perf. vera vb 2. 2ppi,c verja vb	gewesen verteidigen
við	1. prep við + dat/acc 2. np vit pron. pers 1. Person (in jüngeren Texten) 3. n,d,a sg við subst f 4. as viðr subst m	gegen , mit wir beide Zweig Holz, Wald
vil	1. 1spi vilja vb 2. vil subst f oder n	wollen Wille
vildi	3sii, 3s,pic vilja vb	wollen
voru	<i>siehe</i> váru 1	waren
vóru	<i>siehe</i> váru 1	waren
væri	3s,pic vera	sein
yðr	d,ap (þ)ér pron. pers 2. Person	euch

þá	1. þá adv 2. asf; apm sá pron. dem 3. 1,3sii þiggja vb 4. þá f (<i>selten</i>)	da, damals, dann die erhalten, empfangen, annehmen frosthreier Boden, vgl. Tau
þann	asm sá pron. det	den
þar	þar adv	dort
þat	n,asn sá pron. det	das
þau	n,anp sá pron. det	die
þegar	þegar adv þegar conj = þegar er	sofort, gleich sobald
þeim	dsm;dp sá pron. det	dem
þeir	npm sá pron. det	sie, die
þeir(r)a	gp sá pron. det	von ihnen, ihr
þér	1. np (þ)ér pron. pers 2. Person 2. ds þú pron. pers 2. Person	ihr Dir
þess	gsm,n sá pron. det	dessen
þetta	n,asn sjá pron. det	dieses
þó	1. þó adv 2. 1,3sii þvá vb	doch ich, er wusch
þótti	3sii þykkja vb	dünken, scheinen, gelten als
þú	ns þú pron. pers 2. Person	Du
því	dsn sá pron. det	dem, <i>oft adverbial</i> : deshalb
þvíat	= því + at conj	weil, da

Teil II: Lemmata 1–100 (die 100 häufigsten Lemmata)

Der morphologisch analysierte und lemmatisierte Text der *Möðruvallabók* befindet sich in einer Datenbank; die dort vorkommenden Lemmata sind nach Frequenz geordnet. Diese Liste besteht aus den häufigsten 100 Lemmata (ohne Eigennamen): die ersten 50 decken mehr als die Hälfte, die ersten 100 zwei Drittel des Textes der *Möðruvallabók* ab. Bedenkt man ferner, daß Eigennamen frequent vorkommen (in der *Möðruvallabók* 9% des Wortbestandes) und viele Wörter einfach zu analysierende Komposita sind, wird das Verständnis der Sagatexte bereits mit Hilfe dieser Liste noch einfacher. Der zu erwerbende Wortschatz kann durch das Studium der nachfolgenden Listen (Teile III–IV) erweitert werden.

á	prep+dat/acc; prep. adv.	an, auf, in
af	prep + dat/acc	von
allr	adj	ganz, alle
annarr	num. ord	zweiter, anderer
at	prep + dat (<i>oft scheinbar</i> + gen.) Infinitivzeichen	bei, an, zu zu
	conj	daß
bera	vb s ₄ ber–bar–báru–borinn	tragen
biðja	vb s ₅ bið–bað–báðu–beðinn	bitten
bjóða	vb s ₂ býð–bauð–buðu–boðinn	(an)bieten
bróðir	m r	Bruder
búa	vb red bý–bjó–bjuggu–búinn	wohnen, herrichten, zubereiten (<i>vgl</i> bauen)
eða	conj	oder
ef	conj	wenn, ob
eiga	pp á–átta–áttr	haben, besitzen (<i>auch</i> : verheiratet sein mit)
eigi	adv	nicht
einn	num. car und pron	einer
ek	pron. pers 1.Person sg	ich
en	conj	nach Komparativ als

en	conj	aber
engi	pron	kein
	subst n	Wiese
enn	pron. det	der
	adv	wieder, noch
eptir	prep	nach
er	conj	als, wenn, weil
	rel	der, die, das; welcher, welche, welches
fá	vb <i>red</i> fæ--fekk--fengu--fenginn	fangen, bekommen
fara	vb <i>s6</i> fer--fór--fóru--farinn	gehen, fahren
fé	n <i>u</i>	Vieh, Geld
finna	vb <i>s3</i> finn--fann--fundu--fundinn	finden
frá	prep	von, von — weg, von — ab
fram	adv	vorwärts, voran
fyrir	prep, prep. adv	vor
ganga	vb <i>red</i> geng--gekk--gengu--genginn	gehen
gefa	vb <i>s5</i> gef--gaf--gáfu--gefinn	geben
gera	vb <i>w3</i> gerði	tun, machen
góðr	adj	gut
hafa	vb <i>w4</i> hef(i)r--hafði	haben
hann	pron. pers	er
heim	adv	nach Hause
heita	vb <i>red</i> heit/heiti--hét--hétu--heitinn	heißen, versprechen, anrufen
hér	adv	hier
hon	pron. pers	sie (f sg)
hvat	pron. rog n	was?
hverr	pron. rog m	wer?
hönd	f <i>u</i>	Hand
í	prep	in
koma	vb <i>s4</i> kem--kom--kómu--kominn	kommen
konungr	m <i>a</i>	König
kveða	vb <i>s5</i> kveð--kvað--kváðu--kveðinn	sprechen
land	n <i>a</i>	Land
láta	vb <i>red</i> læt--lét--létu--látinn	lassen; aufgeben
leggja	vb <i>w2</i> lagði--lag(i)ðr	legen
maðr	m <i>kons</i>	Mann, Mensch
mál	n <i>a</i>	1. Sache, Sprache; 2. Maß
margr	adj	manch, viel
með	prep	mit
mega	pp má--mátta	vermögen, können, dürfen
mikill	adj	groß, bedeutend
minn	pron. poss	mein
mjök	adv	sehr
munu	pp mun/man--munda	sollen, werden
mæla	vb <i>w3</i> mælti	sagen, sprechen
nokkurr	pron. indef	irgendein, ein gewisser
nú	adv	nun
ok	conj	und
	adv	auch
ór	prep + dat	aus
ráða	vb <i>red</i> ræð--réð--réðu--ráðinn	raten, Rat erteilen, anstellen
ráða fyrir		gebieten über
ríða	ríð--reið--riðu--riðinn	reiten

sá	pron. det sá sú þat	der (<i>oft zu übersetzen mit: er</i>)
segja	vb <i>w4</i> sagða–sagðr	sagen
sem	conj	wie
	rel.	der, die, das
síðan	adv	darauf, danach, seither
	conj	seitdem
sik	pron. refl	sich
sinn	pron. poss sinn, sín, sitt	sein, ihr
sitja	vb <i>s5</i> sit–sat–sátu–setinn	sitzen
sjá	vb <i>s5</i> sé–sá–sáu–sénn	sehen
skip	n <i>a</i>	Schiff
skulu	pp skal–skylda	sollen, werden
sonr	m <i>u</i>	Sohn
spyrja	vb <i>w2</i> spurða	fragen, erfahren
svá	adv	so
taka	vb <i>s6</i> tek–tók–tóku–tekinn	nehmen
til	prep + gen	nach, zu, bis
um	prep + acc	um, während
upp	adv	auf, hinauf, oben, völlig
út	adv	hinaus, außen
vel	adv	wohl, gut
vér	pron. pers 1. Person pl	wir
vera	vb <i>s5</i> er/es–var/vas–váru–verit	sein
verða	vb <i>s3</i> verð–varð–urðu–orðinn	werden, geschehen
vetr	m <i>kons</i>	Winter
við	prep + dat/acc	gegen, mit, bei
vilja	vb <i>w2</i> vill–vildi–viljat	wollen
vita	pp veit–vissa–vitaðr	wissen
þá	adv	da, damals, dann
þar	adv	dort
þegar	adv	sofort, gleich
þér	pron. pers 2. Person pl	ihr
þinn	pron. poss þinn, þín, þitt	dein
þó	adv	doch
þú	pron. pers 2. Person sg	du
þykkja	vb <i>w3</i> þótti	dünken, scheinen, gelten als
þvíat	conj	weil, da
ætla	vb <i>w1</i> ætlaða	glauben, meinen, halten für

Teil III: Lemmata 101–500 (die 400 nächsthäufigen Lemmata)

Die folgenden 400 Lemmata decken zusammen mit den 100 Lemmata der vorigen Liste (Teil II) ungefähr 80% des Textes der *Möðruvallabók* ab.

áðr	adv	vorher
	conj	bevor
afl	n <i>a</i>	Kraft
ágætr	adj	ausgezeichnet
aldr	m <i>a</i>	Alter
aldri	adv	niemals
anda	vb <i>w1</i>	atmen
andask	v	sterben
annarrhvárr	pron	einer von beiden
aptr	adv	zurück, rückwärts
atburðr	m	Ereignis
atgeirr	m	eine Art Speiß

auðigr	adj	reich
auga	n <i>an</i>	Auge
austan	adv fyrir austan +acc	von Osten her östlich von
austmaðr	m <i>kons</i>	Mann aus dem Osten (<i>in Island</i> : aus Norwegen, <i>in Westnorwegen</i> : aus Ostnorwegen, <i>in Ostnorwegen</i> : aus Schweden)
austr	adv	ostwärts
báðir	pron bæði - ok	beide sowohl - als auch
bak	n <i>a</i>	Rücken
bani	m <i>an</i>	Tod
bardagi	m <i>an</i>	Kampf, Schlacht
barn	n <i>a</i>	Kind
beiða	vb <i>w3</i>	verlangen
berja	vb <i>w2</i>	(zer)schlagen
betr	adv	besser (comp zu vel)
bezt	adv	best (sup zu vel)
biða	vb <i>s1</i> bið-beið-biðu-beðinn	warten +gen, erhalten +gen oder acc
binda	vb <i>s3</i> bind-batt-bundu-bundinn	binden
boð	n <i>a</i>	Angebot, Einladung
bóndi	m <i>nd</i> (pl bændr)	freier Bauer, Hausherr
borð	n <i>a</i>	Tisch
borg	f <i>i</i>	Burg, burgartiger Hügel
brátt	adv	schnell, bald
bregða	vb <i>s3</i> bregð-brá-brugðu-brugðinn	etwas schnell bewegen
brenna	<i>s3</i> brenn-brann-brunnu-brunninn <i>w3</i>	brennen verbrennen
brjóta	vb <i>s2</i> brýt-braut-brutu-brotinn	brechen
brott(u)	adv	fort, weg (auch í, á brott(u))
bú	n <i>a</i>	Haushalt, Hof
búð	f <i>i</i>	Bude, Zelt
búi	m <i>an</i>	Bewohner, Nachbar
bcer	m <i>i</i>	Hof
bceta	vb <i>w3</i>	bessern
dagr	m <i>a</i>	Tag (dat sg degi)
dalr	m <i>a</i>	Tal
dauðr	adj	tot
dómr	m <i>a</i>	Urteil; Gericht
dóttir	f <i>r</i>	Tochter
draga	vb <i>s6</i> dreg-dró-drógu-dreginn	ziehen
draumr	m <i>a</i>	Traum
drekka	vb <i>s3</i> drekk-drakk-drukku-drukkinn	trinken
drepa	vb <i>s5</i> drep-drap-drápu-drepinn	schlagen, töten
dvelja	vb <i>w2</i>	aufhalten; -ask = sich aufhalten, bleiben
dveljask		sich aufhalten, bleiben
dyrr	f <i>oder</i> n pl	Tür (gen dura oder dyra)
dema	vb <i>w3</i>	entscheiden, verurteilen
eiðr	m <i>a</i>	Eid (gen -ar oder -s)
einnhverr	pron	jeder; irgend einer
eldr	m <i>a</i>	Feuer
enda	vb <i>w3</i>	beenden

endask		enden; ausreichen
erendi	n <i>ia</i>	Nachricht, Anliegen (<i>auch</i> erindi, ørendi)
ey	f <i>jō</i>	Insel
eyrr	f <i>iō</i>	flache Uferstrecke, Sandbank
faðir	m <i>r</i>	Vater (g,d,as fōður, ds auch feðr, n,ap feðr)
fagna	vb <i>w1</i>	sich freuen, begrüßen
fagr	adj	schön
falla	vb <i>red</i> fell–fell–fellum–fallinn	fallen
fang	n <i>a</i>	Griff, Beute
fár	adj	wenig
fastr	adj	fest
feðgar	m <i>a</i> pl	Vater und Sohn/Söhne
feginn	adj	froh
félagi	m <i>an</i>	Partner
ferð	f <i>i</i>	Fahrt
festu	vb <i>w3</i>	festmachen
fimm	num	fünf
fiáll	n <i>a</i>	Berg
fjórir	num	vier
fjöldmenni	n <i>ia</i>	Menschenmenge
fjörðr	m <i>u</i>	Fjord
flokkur	m <i>a</i>	Schar
flýja	vb <i>w2</i>	fliehen
flytja	vb <i>w2</i>	führen, vortragen
fótr	m <i>kons</i> (pl fœtr)	Fuß
frétta	vb <i>w3</i>	fragen, erfahren
fríðr	adj	schön
frændi	m <i>nd</i> (pl frændr)	Verwandter
fundr	m <i>i</i>	Begegnung, Versammlung
fylgja	vb <i>w3</i>	folgen, begleiten, führen
fyrr	adv	früher, vorher, lieber
fyrr en	conj	früher als; eigi fyrr en = erst als
fyrrri	adj comp	frühere, vorige
fyrst	adv sup	erster
fýsa	vb <i>w3</i>	Lust machen; unp. jemand hat Verlangen nach
fýsask		verlangen nach
færa	vb <i>w3</i>	befördern, bringen
för	f <i>ō</i>	Fahrt
förunautr	m <i>a</i>	Fahrtgenosse
gamall	adj	alt
garðr	m <i>a</i>	Zaun, umzäunte Stelle, Hof
gegnum	prep + acc oder adv	(hin)durch (auch í gegnum)
gerð, gjörð	f <i>ō</i>	Handlung, Urteilsspruch
geta	vb <i>s5</i> get–gat–gátu–getinn	bekommen, raten, erwähnen
gipta	vb <i>w3</i>	verheiraten
gjalda	vb <i>s3</i> geld–galt–guldu–goldinn	(be)zahlen
gjöf	f <i>ō</i>	Gabe
goði	m <i>an</i>	Gode
goðorð	n <i>a</i>	Godord, Godentum
greiða	vb <i>w3</i>	zurechtmachen, bezahlen
grið	n <i>a</i>	Waffenstillstand, Pardon
gripr	m <i>i</i>	Kostbarkeit
gæta	vb <i>w3</i>	aufpassen (auf), beachten

göfugr	adj	angesehen, ansehnlich
haf	n <i>a</i>	Meer
halda	vb <i>red</i> held–heldt–heldu–haldinn	halten
hálf	adj	halb
háls	m <i>a</i>	Hals, langgestreckter Höhenrücken
hár	n <i>a</i>	Haar
harður	adj	hart
haust	n <i>a</i>	Herbst
héðan	adv	von hier, von nun an
hefja	vb <i>s6</i> hef–hóf–hófu–hafinn	heben
hefna	vb <i>w3</i>	rächen
heill	adj	heil, gesund
heima	adv	daheim, zu Hause
heiman	adv	von Hause
heimta	vb <i>w3</i>	holen, einziehen (Schuld, Steuern)
heldr	adv	eher, lieber, ziemlich
helzt	adv	am meisten (sup zu heldr)
herað	n <i>a</i>	Bezirk
herr	m <i>i</i>	Heer, Schar
hestr	m <i>a</i>	Pferd, Hengst
heyra	vb <i>w3</i>	hören
hingat	adv	hierher
hinn, inn	pron/art	der, die, das; jener, jene, jenes
hitta	vb <i>w3</i>	begegnen, treffen
hjá	prep + dat adv	bei dabei
hjálmr	m <i>a</i>	Helm
hlaupa	vb <i>red</i> hleyp–hljóp–hljópu–hlaupinn	laufen
hljóta	vb <i>s2</i> hlýt–hlaut–hlutu–hlotinn	(durch das Los) zugeteilt bekommen, erlangen
hlutr	m <i>i</i>	Los, (An)teil
horfa	vb <i>w4</i>	sich wenden
hríð	f <i>i</i>	Zeitraum, Weile
hringr	m <i>a</i>	Ring, Kreis
hross	n <i>a</i>	Pferd, Stute
hugr	m <i>i</i>	Sinn, Herz, Gemut
hús	n <i>a</i>	Haus
húskarl	m <i>a</i>	Knecht
hvar	adv	wo, überall
hvárr	pron	welcher von beiden, jeder von beiden
hvár(r)gi	pron	keiner von beiden
hvár(r)tveggi	pron	jeder von beiden (<i>auch</i> hvárrtveggja)
hverfa	vb <i>s3</i> hverf–hvarf–hurfu–horfinn	sich drehen, verschwinden
hvergi	adv	nirgendwo
hversu	adv	wie
hvítr	adj	weiß
hyggja	vb <i>w2</i>	denken, meinen
hætta	vb <i>w3</i>	aufhören, wagen
höfðingi	m <i>jan</i>	Anführer
höfuð	n <i>a</i>	Kopf
höggva	vb <i>red</i> högg–hjó–hjuggu–höggvinn	hauen, (er)schlagen
ílla	adv	schlecht, schlimm
íllr	adj	schlecht, schlimm
inn	adv	hinein; <i>siehe auch</i> pron/art inn <i>unter</i> hinn

inni	adv	innen
jafnan	adv	immer
jarl	m <i>a</i>	Jarl
jökull	m <i>a</i>	Gletscher
jörð	f <i>i</i>	Erde
kalla	vb <i>w1</i>	rufen, nennen
kasta	vb <i>w1</i>	werfen
kaupa	vb <i>w4</i>	kaufen
kenna	vb <i>w3</i>	kennen
kjósa	vb <i>s2</i> kýs--kaus--kuru--kørinn køra kusu--kosinn	wählen
klæði	n <i>ia</i>	Kleid
kona	f <i>ön</i> (gp kvenna)	Weib, Frau, Ehefrau
kostr	m <i>i</i>	Wahl, Möglichkeit
kunna	vb pp	können, kennen
kunnigr	adj	bekannt, kundig
kveðja	vb <i>w2</i>	anreden, begrüßen, verlangen, auffordern zu
kveld	n <i>a</i>	Abend
kviðr	m <i>u</i>	Aussage
kyrr	adj	still, ruhig
lag	n <i>a</i>	Lage, Gemeinschaft, Hinsicht
langr	adj	lang
launa	vb <i>w1</i>	lohnen
lauss	adj	los
leið	f <i>i</i>	Weg
leiða	vb <i>w3</i>	1. verleiden
leiðask		unp: jmd ist etw zuwieder
		2. in Bewegung setzen
leikr	m <i>a</i>	Spiel
leita	vb <i>w1</i>	suchen
lengi	adv	lange
lengr	adv comp	länger
leysa	vb <i>w3</i>	lösen
lið	n <i>a</i>	Gefolge
liða	vb <i>s1</i> lið--leið--liðu--liðinn	(ver)gehen (<i>bes. von der Zeit</i>)
liðveizla	f <i>ön</i>	Unterstützung
líf	n <i>a</i>	Leben
lifa	vb <i>w4</i>	leben
liggja	vb <i>s5</i> ligg--lá--lágu--leginn	liegen
líka	vb <i>w1</i>	gefallen; unp e-m líkar vel
líkr	adj	gleich (= glíkr)
líta	vb <i>s1</i> lít--leit--litu--litinn	sehen; -ask scheinen
lítill	adj	klein, gering
lítt	adv	wenig
ljósta	vb <i>s2</i> lýst--laust--lustu--lostinn	schlagen
lúka	vb <i>s2</i> lýk--lauk--luku--lokinn	(ab)schließen
lýsa	vb <i>w3</i>	erhellen, zeigen
logberg	n <i>a</i>	Gesetzesfelsen
mágr	m <i>a</i>	angeheirater Verwandter: Schwager, Schwiegervater, Schwiegersohn
matr	m <i>i</i>	Speise
meðan	adv	inzwischen
mein	n <i>a</i>	Schaden

meirr	adv	mehr (comp zu mjök)
miðr	adj	mittlerer
milli	prep+gen	zwischen
móðir	f <i>r</i>	Mutter
morginn	m <i>a</i>	Morgen
mót	n <i>a</i>	Treffen
(í) (á) mót(i)	prep+dat	gegen
	adv	gegenüber
mörk	f <i>i</i>	1. Wald (gs markar; n,ap markir)
	f <i>kons</i>	2. Mark (gs merkr; n,ap merkr)
ná	vb <i>w4</i>	nahekommen
nafn	n <i>a</i>	Name
naut	n <i>a</i>	Rind
né	conj	und nicht, noch; hvárki - né = weder - noch
nefna	vb <i>w3</i>	nennen
nema	conj	außer
	vb <i>s4</i> nem--nam--námu--numinn	nehmen
niðr	adv	nieder
njóta	vb <i>s2</i> nýt--naut--nutu--notinn	Vorteil haben von, genießen
norðan	adv	von Norden her; fyrir norðan +acc = nördl. von
norðr	adv	nordwärts, nördlich
nótt	f <i>kons</i>	Nacht
nær	adv	nahe
nærri	adj	comp näher, sup næstr
ofan	adv	von oben
fyrir ofan	+ acc	oberhalb
okkarr	pron	unser beider
opt	adv	oft
orð	n <i>a</i>	Wort
orrosta	f <i>ön</i>	Kampf, Schlacht
ráð	n <i>a</i>	Rat
ráðagerð	f <i>ö</i>	Beratung; Plan
rauðr	adj	rot
reiða	vb <i>w3</i>	schwingen, transportieren
reiðr	adj	zornig
reka	vb <i>s5</i> rek--rak--ráku--rekinn	treiben
renna	vb <i>s3</i> renn--rann--runnu--runninn	laufen, rennen, fließen
réttr	adj	recht, gerade
reyna	vb <i>w3</i>	erproben, prüfen, (durch Probe) erfahren
ríki	n <i>ia</i>	Macht
ríkr	adj	mächtig
róa	vb <i>red</i> rœ--reri--reru--róinn	rudern
rœða	vb <i>w3</i>	reden
safna/samna	vb <i>w1</i>	sammeln
saga	f <i>ön</i>	Geschichte, Saga
saman	adv	zusammen
samr	adj	gleich, derselbe
sannr	adj	wahr
sár	n <i>a</i>	Wunde
sárr	adj	verwundet
sekr	adj	schuldig, geächtet, verwirkt
sel	n <i>ja</i>	Sennhütte
selja	vb <i>w2</i>	übergeben, verkaufen

sækja	vb <i>w3</i>	suchen, holen, gewinnen, heimsuchen
scemð	f <i>i</i>	Ehre
sök	f <i>ö</i>	Rechtssache, Klagegrund, Schuld
tal	n <i>a</i>	Zahl, Gespräch
tala	vb <i>w1</i>	reden
telja	vb <i>w2</i>	zählen, sagen
tíðendi	n pl <i>ia</i>	Ereignisse
tigr	m <i>u</i>	Anzahl von zehn
tími	m <i>an</i>	Zeit
tíu	num	zehn
tolf	num	zwölf
trú	f <i>ö</i>	Glaube
trúa	vb <i>w4</i>	glauben an
tunga	f <i>ön</i>	Zunge
tveir	num	zwei
una	vb <i>w4</i>	zufrieden sein
undan	prep	unten - hervor
undir	prep +dat/acc	unter
ungr	adj	jung
unna	vb pp	lieben
uppi	adv	oben
útan	adv	von draußen
úti	adv	draußen
ván	f <i>i</i>	Hoffnung
vandræði	n <i>ia</i>	Schwierigkeit
vanr	adj	gewöhnt an
vápn	n <i>a</i>	Waffen
vár	n <i>a</i>	Frühling
varr	adj	gewahr
várr	pron	unser
vatn	n <i>a</i>	Wasser
váttr	m <i>a</i>	Zeuge
vaxa	vb <i>s6</i> vex--óx--óxu--vaxinn	(auf)wachsen
veðr	n <i>a</i>	Wetter, Wind
vega	vb <i>s5</i> veg--vá--vagu--veginn	bewegen, (er)schlagen
vegr	m <i>a/u</i>	Weg
veita	vb <i>w3</i>	gewähren
veizla	f <i>ön</i>	Fest
verðr	adj	wert
verja	vb <i>w2</i>	verteidigen
verk	n <i>a</i>	Arbeit
verr	adv	schlimmer, schlechter (comp zu ílla)
vestan	adv	von Westen her; fyrir vestan +acc = westl. von
vestr	adv	westwärts
viða	adv	weit, mancherorts
viðtaka	f <i>ön</i>	Aufnahme
víg	n <i>a</i>	Kampf
víkingr	m <i>a</i>	Wikinger
vili	m <i>jan</i>	Wille
vinátta	f <i>ön</i>	Freundschaft
vinna	vb <i>s3</i> vinn--vann--unnu--unninn	arbeiten, besiegen
vinr	m <i>i</i>	Freund
vinsæll	adj	beliebt

virða	vb <i>w3</i>	schätzen, anrechnen
virðing	f <i>ö</i>	Bewertung, Ansehen
vísa	f <i>ön</i>	Strophe
víss	adj	wissend, sicher, bekannt
vist	f <i>i</i>	Aufenthalt, Lebensmittel
vittr	adj	klug
vænn	adj	zu erwarten, schön
vænta	vb <i>w3</i>	erwarten
vætti	n <i>ia</i>	Zeugnis
völlr	m <i>u</i>	Feld
vörn	f <i>i</i>	Verteidigung, Abwehr
vöxtr	m <i>u</i>	Wuchs, Größe, Zuwachs
yðvarr	pron	euer
yfir	prep +dat, acc	über
yrkja	vb <i>w3</i>	bearbeiten, dichten orta
þá er	conj	wenn
þaðan	adv	von dort
þakka	vb <i>w1</i>	danken
þangat	adv	dorthin
þar til er	conj	bis zu dem Zeitpunkt daß
þið, it	pron. pers	ihr beide
þiggja	vb <i>s5</i> þigg-þá-þágu-þeginn	erhalten
þing	n <i>a</i>	Versammlung, Thing
þó at	conj	wenn auch
þora	vb <i>w4</i>	wagen
þriði	num	dritte
þrífa	vb <i>s1</i> þríf-þreif-þrifu-þrifinn	greifen
þrír	num	drei
þræll	m <i>a</i>	Sklave
þungr	adj	schwer
þurfa	vb pp	brauchen, bedürfen
ætt	f <i>i</i>	Himmelsrichtung, Geschlecht
øx	f <i>iö</i>	Axt

Teil IV: Lemmata 501–1300 (die 800 nächsthäufigen Lemmata)

Die folgenden 800 Lemmata decken zusammen mit den 500 Lemmata der vorigen beiden Listen (Teile II und III) ungefähr 88% des Textes der *Möðruvallabók* ab.

áðr en	conj	ehe
afbragð	n <i>a</i>	was sich vor anderem auszeichnet
afla	vb <i>w1</i>	verschaffen
afli	m <i>an</i>	Kraft
ágæti	n <i>ia</i>	Ruhm
aka	vb <i>s6</i> ek-ók-óku-ekinn	fahren
ákaftr	adj	eifrig
akkeri	n <i>ia</i>	Anker
akr	m <i>a</i>	Acker
ákveða	vb <i>s5</i>	bestimmen
albúinn	adj	ganz fertig
aldregi	adv	niemals
áliðinn	adj	vorgeschritten
alin	f <i>ö</i> (gs n,ap álnar)	Elle
all- vor	adj/adv	sehr
allfjölmennt	adv	mit sehr großer Mannschaft versehen
allgóðr	adj	sehr gut

allkátr	adj	sehr fröhlich
allmikill	adj	sehr viel
allmjök	adv	in sehr hohem Grade
allvel	adv	sehr wohl
alvæpni	n <i>ia</i>	vollständige Bewaffnung
alþingi	n <i>ia</i>	Allting
alþýða	f <i>ön</i>	das ganze Volk
ambátt	f <i>i</i>	Magd
ámæli	n <i>ia</i>	Tadel
andlát	n <i>a</i>	Tod
andlit	n <i>a</i>	Antlitz
annask	vb <i>w1</i>	sich kümmern um
aptann	m <i>a</i>	Nachmittag, Abend
arfr	m <i>a</i>	Erbe
ásamt	adv	zusammen
ásáttr	adj	einig
ásjá	f <i>ön</i>	Beistand
askr	m <i>a</i>	Esche, Holzgefäß
áss	m <i>a</i>	Balken
ást	f <i>i</i>	Liebe
atfór	f <i>ö</i>	Angriff
atganga	f <i>ön</i>	Angriff
atgangr	m <i>a</i>	das Angreifen
atgervi	f <i>in</i>	Tüchtigkeit
atkvæði	n <i>ia</i>	Entscheidung, Formulierung
átta	num	acht
áttján	num	achtzehn
auðinn	adj	bestimmt
auðr	adj	öde
auðsóttr	adj	leicht zu erreichen/anzugreifen
auðsær	adj	leicht zu sehen
auðveldr	adj	leicht
auka	vb <i>red</i> eyk--jók--jóku--aukinn	vermehrten
ausa	vb <i>red</i> eys--jós--jósu--ausinn	gießen
ávalt	adv	immer
áverki	m <i>an</i>	Körperverletzung
bakki	m <i>an</i>	Ufer, Hang
banahögg	n <i>wa</i>	tödlicher Hieb
banasár	n <i>a</i>	tödliche Wunde
bandamaðr	m <i>kons</i>	Verbündeter
banna	vb <i>w1</i>	verbieten
batna	vb <i>w1</i>	besser werden
bátr	m <i>a</i>	Boot
baugr	m <i>a</i>	Ring
bein	n <i>a</i>	Knochen, Bein
beini	m <i>an</i>	Förderung, Bewirtung
beita	vb <i>w3</i>	beißen lassen
bekkr	m <i>i</i>	Bank
belti	n <i>ia</i>	Gürtel
ben	f <i>jö</i>	Wunde
berserkr	m <i>i</i>	Berserker
biskup	m <i>a</i>	Bischof
bíta	vb <i>s1</i> bít--beit--bitu--bitinn	beißen, schneiden

bjarg	n <i>a</i>	Fels
bjarga	vb <i>s3</i> berg–barg–burgu–borginn	bergen, retten
blár	adj	blau
blíða	f <i>ön</i>	Freundlichkeit
blóð	n <i>a</i>	Blut
blóðugr, -igr	adj	blutig
boða	vb <i>w1</i>	verkünden, befehlen
bogi	m <i>an</i>	Bogen
bónorð	n <i>a</i>	Bitte, Werbubg
bót	f <i>kons</i> (n,ap bætr)	Besserung, Buße
bragð	n <i>a</i>	schnelle Bewegung, Verhalten, List
breiðr	adj	breit
brekka	f <i>ön</i>	Abhang
brennumaðr	m <i>kons</i>	Mordbrenner
bringa	f <i>ön</i>	Brust
brjóst	n <i>a</i>	Brust
brosa	vb <i>w4</i>	lächeln
brotna	vb <i>w1</i>	(zer)brechen
brúð(h)laup	n <i>a</i>	Hochzeit
brúðhlaupsstefna	f <i>ön</i>	Hochzeitstermin
brún	f <i>kons</i> (pl brýnn)	Augenbraue
bryggja	f <i>ön</i>	Schiffsbrücke, Landungssteg
brynja	f <i>ön</i>	Brünne
búandi	m <i>nd</i>	= bóndi
búðardyr	f,np	Budentür
búnaðr	m <i>kons</i>	Zurüstung, Ausrüstung, Ausstattung
bústaðr	m <i>i</i>	Wohnsitz
bygð	f <i>i</i>	Siedlung
byggja	vb <i>w3</i>	bebauen, bewohnen
byrja	vb <i>w1</i>	beginnen; unp e-m byrjar vel jmd. hat guten Fahrwind
byrr	m <i>i</i>	(Segel)wind
bœn	f <i>i</i>	Bitte, Gebet
dagverðr	m <i>i</i>	Frühstück
dauði	m <i>an</i>	Tod
deila	vb <i>w3</i>	teilen, streiten
deyja	vb <i>s6</i> dey–dó–dó–dáinn	sterben
digr	adj	dick
djúpr	adj	tief
dómandi	m <i>nd</i>	Richter
dráp	n <i>a</i>	Todschatz
drápa	f <i>ön</i>	Preisgedicht (<i>mit Kehrreim</i>)
drengiliga	adv	mannhaft, tapfer
drengr	m <i>i</i>	junger Mann, wackerer Bursche
drengskapr	m <i>i</i>	Mannhaftigkeit
dreyma	vb <i>w3</i>	träumen
drífa	vb <i>s1</i> dríf–dreif–drifu–drifinn	treiben, herbeiströmen
drukna	vb <i>w1</i>	ertrinken
drykkja	f <i>ön</i>	das Trinken
drykkur	m <i>i</i>	Trank, Trunk
duga	vb <i>w4</i>	nützen, taugen
dvöl	f <i>ö</i>	Aufenthalt
dylja	vb <i>w2</i>	verbergen

dyngja	f <i>ön</i>	Frauengemach
dýrr	adj	teuer
efna	vb <i>w3</i>	Vorbereitungen treffen, ausführen
efni	n <i>ia</i>	Material, Gegenstand
efniligr	adj	begabt
efri	adj comp	obere, spätere
egg	f <i>jö</i>	Schneide NB egg n <i>ja</i> Ei
eggja	vb <i>w1</i>	wetzen, anstacheln
eiðspjall	n <i>a</i>	Ablegen eines Eides
eign	f <i>i</i>	Eigentum
eigna	vb <i>w1</i>	zueignen
ella	adv	sonst
elli	f <i>in</i>	Alter
ellifu	num	elf
elta	vb <i>w3</i>	verfolgen
endi	m <i>an</i>	Ende
eptirmál	n <i>a</i>	gerichtliche Verfolgung eines Todschlags
erfiðr	adj	schwierig
eta	vb <i>s5</i> et--at--átu--etinn	essen
etja	vb <i>w2</i>	hetzen
eyða	vb <i>w3</i>	verderben
eyra	n <i>an</i>	Ohr
eyrir	m <i>ia</i>	Öre, Geld
fagnafundr	m <i>i</i>	freudige Begegnung
fall	n <i>a</i>	Fall
far	n <i>a</i>	Fahrgelegenheit, Weg (den etw. genommen hat)
farmr	m <i>a</i>	Ladung
fastna	vb <i>w1</i>	verloben
feigr	adj	zum Tode bestimmt
fela	vb <i>s4</i> fel--fal--fálu--folginn	verstecken, übergeben
feldr	m <i>i</i>	Schafpelz
fell	n <i>a</i>	Berg
fella	vb <i>w3</i>	fällen
ferja	f <i>ön</i>	Fähre
fésjóðr	m <i>a</i>	Geldbeutel
festr	f <i>iö</i>	Tau, Band; pl Verlobung
fimtán	num	fünfzehn
fimtardómr	m <i>a</i>	das Fünfte Gericht
fiskr	m <i>a</i>	Fisch
fjándskapr	m <i>i</i>	Feindschaft
fjara	f <i>ön</i>	Ebbe
fjárheimta	f <i>ön</i>	Geld einföderung
fjárhlutr	m <i>i</i>	Besitz
fjarri	adv comp <i>firr, sup first</i>	fern
fjórði	num	vierte
fjórðungr	m <i>a</i>	Viertel, Bezirk
fjórðungsdómr	m <i>a</i>	Bezirksgericht
fjöldi	m <i>an</i>	Menge
fjolkunnigr	adj	zauberkundig
fjølmena	vb <i>w3</i>	starke Mannschaft sammeln
fjølmennr	adj	mit vielen Leuten
fjorráð	n <i>a</i>	Mordplan
fjót	n <i>a</i>	Wasserlauf, Strom

fljóta	vb <i>s2</i> flýt--flaut--flutu--flotinn	fließen
fljúga	vb <i>s2</i> flýg--flaug/fló--flugu--floginn	fliegen
flótti	m <i>an</i>	Flucht
fólk	n <i>a</i>	Volk
forða	vb <i>w1</i>	schützen
forn	adj	alt, ehemalig
forráð	n <i>a</i>	Leitung, Macht
forsjá	f <i>ön</i>	Voraussicht, Beistand, Wille
forvitni	f <i>in</i>	Neugier
fóstbróðir	m <i>r</i>	Zieh-, Schwurbruder
fóstr	n <i>a</i>	das Aufziehen von Kindern
fóstra	vb <i>w1</i> f <i>ön</i>	aufziehen Ziehmutter, Ziehtochter
fóstri	m <i>an</i>	Ziehvater, Ziehsohn
framan	adv	von vorn, vorn
framarr	adv comp zu fram	weiter vorn
framganga	f <i>ön</i>	Vorgehen (im Kampf), Tapferkeit
frami	m <i>an</i>	Vorteil, Ruhm
framr	adj	heraus-, hervorragend
frásogn	f <i>i</i>	Bericht
freista	vb <i>w1</i>	erproben
fremja	vb <i>w2</i>	vorwärtsbringen, ausüben
frétt	f <i>i</i>	Erkundigung, Kunde
friðr	m <i>u</i>	Frieden
frjáls	adj	frei
fróðr	adj	gelehrt
frumhlaup	n <i>a</i>	erster Angriff
frægr	adj	berühmt
frændkona	f <i>ön</i>	Verwandte
frændsemi	f <i>in</i>	Verwandschaft
fullkominn	adj	vollkommen
fullr	adj	voll, vollständig
fullting	n <i>a</i>	Hilfe
fúss	adj	begierig nach
fylgð	f	Begleitung, Gefolge
fylgðarmaðr	m <i>kons</i>	Gefolgsmann
fylking	f <i>ö</i>	Schlachtreihe
fylkja	vb <i>w3</i>	in Schlachtordnung aufstellen
fyrirsát	f <i>i</i>	Hinterhalt
fyrirætlan	f <i>i</i>	Absicht
fœða	vb <i>w3</i>	ernähren, aufziehen, gebären;
fœðask		sich nähren von, aufwachsen, geboren werden
fœri	n <i>ia</i>	günstige Gelegenheit, Arbeitsgerät
fœrr	adj	imstande sich fortzubewegen
föruneyti	n <i>ia</i>	Reisegesellschaft
gagn	n <i>a</i>	Nutzen, Vorteil
gaman	n <i>a</i>	Vergnügen
garpr	m <i>a</i>	Kämpfe
gata	f <i>ön</i>	Weg, Straße
gaumr	m	Aufmerksamkeit
gegna	vb <i>w3</i>	begegnen
gegnt	prep +dat	gegenüber
gerði	n <i>ia</i>	Gehege

gerla	adv	vollkommen
gersemi	f <i>in</i>	Kleinod
gerviligr	adj	tüchtig
geyma	vb <i>w3</i>	bedacht sein auf, aufbewahren
gil	n <i>ja</i>	Schlucht
gildr	adj	bewertet, wertvoll
gista	vb <i>w3</i>	zu Gast sein
gisting	f <i>ö</i>	Übernachtung
gjald	n <i>a</i>	Bezahlung
gjarna	adv	gern
glaðr	adj	fröhlich
gleði	f <i>in</i>	Freude
glíma	vb <i>w3</i>	ringen
goð	n <i>a</i>	heidnischer Gott
gólf	n <i>a</i>	Fußboden
graðungr	m <i>a</i>	Stier
grafa	vb <i>s6</i> gref–gróf–grófu–grafinn	graben
grár	adj	grau
gráta	vb <i>red</i> graet–grét–grétu–grátinn	weinen
grípa	vb <i>s1</i> gríp–greip–gripu–gripinn	greifen
grjót	n <i>a</i>	grober Sand, Steine
gróa	vb <i>red</i> grœ–greri–greru–gróinn	wachsen, heilen
gruna	vb <i>w1</i>	vermuten, mißtrauen
grœða	vb <i>w3</i>	wachsen lassen, heilen
grøf	f <i>ö</i>	Grube, Grab
guð	m	Gott
gull	n <i>a</i>	Gold
gullhringr	m <i>a</i>	Goldring
gullrekinn	adj	mit Gold eingelegt
gyrða	vb <i>w3</i>	gürten
gæfa	f <i>ön</i>	Glück
hagi	m <i>an</i>	Weide
hagr	adj	geschickt
hald	n <i>a</i>	das Halten
hamarr	m <i>a</i>	Klippe, Felsen
hamingja	f <i>ön</i>	Glück
handsala	vb <i>w1</i>	durch Handschlag bekräftigen, abtreten
handselja	vb <i>w2</i>	durch Handschlag übertragen
harðla	adv	sehr
hárfagr	adj	mit schönem Haar
harmr	m <i>a</i>	Harm
hásæti	n <i>ia</i>	Hochsitz
háttá	vb <i>w1</i>	einrichten, zu Bett gehen; unp es verhält sich
háttr	m <i>u</i> (pl hættir)	Art, Weise //so
haugr	m <i>a</i>	Grab(hügel)
hávaðamaðr	m <i>kons</i>	Unruhestifter
hefnd	f <i>i</i>	Rache
heiðinn	adj	heidnisch
heiðr	f <i>iö</i>	‘Heide’, ödes Hochland
heilagr	adj	heilig
heilraði	n <i>ia</i>	guter Rat
heilsa	vb <i>w1</i>	(be)grüßen
heimamaðr	m <i>kons</i>	zum Hof Gehörender

heimboð	n <i>a</i>	Einladung
heimferð	f <i>i</i>	Heimreise
heimleiðis	adv	heimwärts
heit	n <i>a</i>	Versprechen
helmingr	m <i>a</i>	Hälfte
henda	vb <i>w3</i>	greifen, fassen; e-n hendir e-t = etw. widerfährt jmd.
herbergi	n <i>ia</i>	Unterkunft
herðar	f <i>iō</i> pl	Schultern
herja	vb <i>w1</i>	Krieg führen
hernaðr	m <i>u/i</i>	Kriegszug
herra	m <i>an</i>	Herr
hersir	m <i>ia</i>	Herse, Häuptling
hey	n <i>ja</i>	Heu
híbýli, hýbýli	n pl <i>ia</i>	Wohnung, Haushalt
hirð	f <i>ō</i>	Gefolge
hirða	vb <i>w3</i>	hüten, achten auf
hirðmaðr	m <i>kons</i>	Gefolgsmann
hjálpa	vb <i>s3</i> help–halp–hulpu–holpinn, <i>w1</i>	helfen
hjalt	n <i>a</i>	Parierstange
hjón	n <i>a</i>	Eheleute; Gesinde
hlaða	vb <i>s6</i> hleð–hlóð–hlóðu–hlaðinn	laden, aufschichten
hleypa	vb <i>w3</i>	laufen lassen
hlið	n <i>a</i>	Tor
hlíð	f <i>i</i>	Berghang
hlíf	f <i>ō</i>	Schutzwaffe
hlífa	vb <i>w3</i>	schützen
hlíta	vb <i>w3</i>	zufrieden sein, sich verlassen auf
hljóð	n <i>a</i>	Stille
hljóðr	adj	still
hluta	vb <i>w1</i>	das Los werfen
hlutask		sich beteiligen an
hluti	m <i>an</i>	Los, Anteil, Teil
hlýða	vb <i>w3</i>	hören auf
hlæja	vb <i>s6</i> hlæ–hló–hlógu–hleginn	lachen
hóf	n <i>a</i>	richtiges Maß
hof	n <i>a</i>	Tempel
hóll	m <i>a</i>	Hügel
hólmganga	f <i>ōn</i>	Holmgang, Zweikampf
hólmr	m <i>a</i>	Holm; skora e-m á hólm = jmd. zum Inselzweikampf auffordern
holt	n <i>a</i>	Waldbewachsener Hügel
holund	f <i>i</i>	Wunde im Leibesinnern
hopa	vb <i>w1</i>	sich rückwärts bewegen
horn	n <i>a</i>	Horn, Ecke
hrakning	f <i>ō</i>	Mißhandlung, Scheltwort
hraustr	adj	rüstig
hrinda	vb <i>s3</i> hrind–hratt–hrundu–hrundinn	stoßen
hrjóta	vb <i>s2</i> hrýt–hraut–hrutu–hrotinn	springen, geschleudert werden
hryggr	adj	traurig
hræða	vb <i>w3</i>	Furcht einjagen
hræddr	adj	furchtsam
hrøkkva	vb <i>s3</i> hrøkk–hrøkk–hrukku–hrokkinn	sich von der Stelle bewegen

húðfat	n a	Fellsack, Schlafsack
hugboð	n a	Ahnung
hugna	vb w1	gefallen
hugsa	vb w1	denken
hundr	m a	Hund
hundrað	n a	Hundert, Großhundert ()
hurð	f i	Tür(füllung)
húsfreya	f önn	Hausfrau
hvaðan	adv	woher
hvalr	m a/i	Wal
hvammr	m	Senke
hvass	adj	scharf
hvé	adv	wie
hvernig	adv	wie
hvíla	vb w3	ruhen
hylja	vb w2	einhüllen
hœgr	adj	leicht, einfach, angenehm
hœgri	adj comp	rechter, rechte, rechtes
hæll	m a	Ferse; fara á hæl (und ähnliches) zurückweichen
hcengr	m	Salm
høfði	m an	Landspitze; Kopf (als Hinterglied in Zusammensetzungen)
høfn	f i	Hafen
høgg	n wa	Hieb
íllmenni	n ia	Bösewicht
inna	vb w3	ausführen, bezahlen
innan	adv	von innen
innar	adv (comp zu inn)	weiter herein
íss	m a	Eis
ívrótt	f i	Fähigkeit
já	interj	ja
jafn	adj	gleicher
jafna	vb w1	gleich/eben machen, ausgleichen
jafnmargr	adj	ebenso viel
jafnmikill	adj	ebenso groß, viel
jafnskjótr	adj	ebenso schnell
jafnvel	adv	ebenso gut
járn	n a	Eisen
jartegn, jartein	f i	Zeichen, Wunder
játa	vb w1, w4	zustimmen
játta	vb w1, w4	zustimmen
jól	n a pl	Julfest, Weihnachtsfest
kanna	vb w1	durchsuchen
kannask		kennen lernen
kápa	f önn	Mantel
kapp	n a	Eifer
kappi	m an	Kämpe
karfi	m an	großes Ruderboot
karl	m a	Mann
karlmennska	f önn	Mannhaftigkeit
kátr	adj	heiter
kaup	n a	Handel, Kauf
kaupferð	f i	Handelsreise

kaupmaðr	m <i>kons</i>	Handelsmann
kaupskip	n <i>a</i>	Handelsschiff
kaupstefna	f <i>ön</i>	Zusammenkunft zum Handeln, Markt
kelda	f <i>ön</i>	Quelle, Sumpf
kerling	f <i>ö</i>	(alte) Frau
kesja	f <i>ön</i>	Hauspieß
keyra	vb <i>w3</i>	antreiben, stoßen
kippa	vb <i>w3</i>	ruckartig ziehen
kirkja	f <i>ön</i>	Kirche
kista	f <i>ön</i>	Kiste
kljúfa	vb <i>s2</i> klýf--klauf--klufu--klofinn	klieben
klæða	vb <i>w3</i>	kleiden
kné	n <i>a</i>	Knie
knífr	m <i>a</i>	Messer
knorr	m <i>u</i>	großes Schiff
konungdómr	m <i>a</i>	Königtum
konungsnautr	m <i>a</i>	Königsgabe
krákr	m	Krähe
kristinn	adj	christlich
kristni	f <i>in</i>	Christentum
krókr	m <i>a</i>	Haken
kváma	f <i>ön</i>	das Kommen, Ankunft
kvánfang	n <i>a</i>	Heirat (<i>des Mannes</i>), Partie
kvánga	vb <i>w1</i>	verheiraten
kvángask		heiraten
kvæði	n <i>ia</i>	Gedicht
kvæna	vb <i>w3</i>	eine Frau verschaffen
kvænask		heiraten
kyn	n <i>ja</i>	Geschlecht, Art
kynligr	adj	seltsam, verwunderlich
kynstórr	adj	aus angesehenem Geschlecht
kyrtill	m <i>a</i>	Obergewand
kærleikr	m <i>a</i>	herzliches Verhältnis, Liebe
kærr	adj	lieb
lágr	adj	niedrig
langskip	n <i>a</i>	Langschiff
lát	n <i>a</i>	Verlust, Tod, Benehmen
laug	f <i>ö</i>	Bad, warme Quelle
laun	f	Geheimhaltung
	n <i>a</i> pl	Lohn
lausafé	n <i>u</i>	Geld
lausingi	m <i>jan</i>	Freigelassener
leika	vb <i>red</i> leik--lék--léku--leikinn	spielen
lendr	adj	mit Land ausgestattet, belehnt
letja	vb <i>w2</i>	zurückhalten
léttá	vb <i>w3</i>	leichter machen
létr	adj	leicht
leyfa	vb <i>w3</i>	loben, erlauben
leyna	vb <i>w3</i>	verbergen
liðsinni	n <i>ia</i>	Unterstützung
liðsmunr	m <i>i</i>	Unterschied an Mannschaftsstärke
lík	n <i>a</i>	Körper, Leiche
líkendi	n <i>ia</i>	Gleichheit, Wahrscheinlichkeit

líkligr	adj	wahrscheinlich
lita	vb <i>w1</i>	färben
ljá	vb <i>w4</i>	leihen
ljós	n <i>a</i>	Licht, Leuchte
ljóss	adj	hell
ljótr	adj	häßlich
ljúga	vb <i>s2</i> lýg--laug/ló--lugu--loginn	lügen
lof	n <i>a</i>	Lob
lofa	vb <i>w1</i>	loben
lopt	n <i>a</i>	Luft, Bodenkammer
lúta	vb <i>s2</i> lýt--laut--lutu--lotinn	beugen
lykt	f <i>i</i>	Ende
lœkr	m <i>i</i>	Bach
lær	n <i>a</i>	Oberschenkel
lögmaðr	m <i>kons</i>	lögmaðr, gesetzeskundiger Mann
lögmaetr	adj	gesetzlich vorgeschrieben
lògrétta	f <i>ön</i>	lògrétta (<i>Gesetzeskammer</i>)
lògsögumaðr	m <i>kons</i>	Gesetzessprecher
lògvörn	f <i>i</i>	Verteidigung
lòngum	adv	lange
magr	adj	mager
maki	m <i>an</i>	Gleicher
makligr	adj	passend
málaferli	n <i>ia</i>	Prozeß
málatilbúnaðr	m <i>u</i>	Klageeinleitung
mannfall	n <i>a</i>	das Sterben
manngjöld	n <i>a</i> pl	Wergeld
mannraun	f <i>i</i>	Prüfung
mannskaði	m <i>an</i>	(durch Totschlag zugefügter) Schaden
mánuðr	m <i>u</i>	Monat
mark	n <i>a</i>	Merkmal, Sache von Bedeutung
marka	vb <i>w1</i>	markieren, bedeuten, Gewicht legen auf
meðal	prep + gen	zwischen
megin	1. (eig. dat pl zu vegr) 2. n	auf der Seite von – Kraft
einum megin		von einer Seite
melr	m <i>a</i>	Sandhügel
merki	n <i>ia</i>	Merkmal, Anzeichen
meta	vb <i>s5</i> met--mat--mátu--metinn	(ein-, ab-)schätzen
mettr	adj	satt
mikilmenni	n <i>ia</i>	bedeutender Mann
millum	prep+gen	zwischen
minna	vb <i>w3</i>	erinnern
minnr	adv (comp zu lítt)	weniger
missa	vb <i>w3</i>	missen
missari, misseri	n <i>ia</i>	Halbjahr
móðurbróðir	m <i>r</i>	Mutterbruder, Onkel
motr	m <i>a</i>	e. Art Kopftuch (Stamm=motr)
muna	vb pp	denken an, sich erinnern
mungát	n <i>a</i>	Bier
munnr	m <i>a</i>	Mund
munr	m <i>i</i>	Wille, Sache, Unterschied
myrkr	n <i>a</i>	Dunkelheit

mýrr	f <i>ið</i>	Moor
mceða	vb <i>w3</i>	müde machen
mægð	f <i>i</i>	durch Heirat entstandenes Verwandtschaftsverhältnis
mær	f <i>jǫ</i>	Mädchen
mæta	vb <i>w3</i>	begegnen
nábúi	m <i>an</i>	Nachbar
nafni	m <i>an</i>	Namensvetter
nánd	f	Nähe
naudsyn	f <i>jǫ</i>	Notwendigkeit
neðan	adv	von unten her; fyrir neðan + acc = unterhalb von
nef	n <i>ja</i>	Nase
neita	vb <i>w1</i>	nein sagen, ablehnen, verweigern
nenna	vb <i>w3</i>	Lust haben zu
nes	n <i>ja</i>	Landzunge
níð	n <i>a</i>	Beschimpfung
niðri	adv	unten
níu	num	neun
njósn	f <i>i</i>	Kunde, das Kundschaften
nógr	adj	genügend
norrœnn	adj	nordisch
nýr	adj	neu
óðr	adj	wütend
ódæll	adj	schwierig im Umgang
of	part	zu
ófriðr	m <i>u</i>	Unfriede
ofsi	m <i>an</i>	Hochmut
ófúss	adj	un(bereit)willig
ógildir	adj	bußlos
óhelgi	f <i>in</i>	Unheiligkeit, Verlust des Rechtsschutzes
ójafnaðr	m <i>u</i>	Ungleichheit, Unbilligkeit
ólíkligr	adj	unwahrscheinlich
ólíkr	adj	ungleich
ónýta	vb <i>w3</i>	unbrauchbar machen
ónýtr	adj	unbrauchbar
opinn	adj	offen
optarr	adv (comp zu opt)	öfter
orðsending	f <i>ð</i>	Botschaft
orlof	n <i>a</i>	Erlaubnis
ormr	m <i>a</i>	Schlange
ótta	vb <i>w1</i>	fürchten
óvarr	adj	unvorsichtig
óvinr	m <i>i</i>	Feind
óvinsæll	adj	unbeliebt
óvirðing	f <i>ð</i>	Geringschätzung, Schande
óvit	n <i>a</i>	Ohnmacht
óvænn	adj	nicht zu erwarten
pallr	m <i>a</i>	Podest, Stufe
prestr	m <i>a</i>	Priester
ráðahagr	m <i>i</i>	Lebensweise, Haushalt
ráðligr	adj	ratsam
rammr	adj	stark
rangr	adj	krumm, falsch
raun	f <i>i</i>	Prüfung, Erfahrung

reið	f <i>i</i>	das Reiten
reiði	f <i>in</i>	Zorn
	m <i>an</i>	Schiffszubehör; Geschirr eines Pferdes
reifa	vb <i>w3</i>	einwickeln; reifa mál = eine Sache
		zusammenfassen (<i>jur</i>)
reisa	vb <i>w3</i>	erheben, aufstellen
rekkja	f <i>ön</i>	Bett
rétta	vb <i>w3</i>	gerade machen, (aus)strecken, aufrichten
réttr	m <i>u</i>	Recht
reykr	m <i>ja</i>	Rauch
rísa	vb <i>s1</i> rís--reis--risu--risinn	aufstehen
rísta	vb <i>s1</i> ríst--reist--ristu--ristinn	reißen, ritzen
rita	vb <i>w1</i>	schreiben
rjúfa	vb <i>s2</i> rýf--rauf--rufu--rofinn	aufreißen, auflösen, beenden
rúm	n <i>a</i>	Raum
ryðja	vb <i>w2</i>	roden, ausräumen, <i>jur</i> aussondern
ræna	vb <i>w3</i>	rauben
röskr	adj	tüchtig
saka	vb <i>w1</i>	tadeln, schaden
saklauss	adj	schuldlos
sama	vb <i>w4</i>	passen
samt	adv	zusammen
sandr	m <i>a</i>	Sand
sanna	vb <i>w1</i>	wahrmachen, bestätigen
sátt	f <i>i</i>	Vertrag, Versöhnung
sáttr	adj	versöhnt
sauðr	m <i>i</i>	Schaf
sax	n <i>a</i>	kurzes Schwert
segl	n <i>a</i>	Segel
seinn	adj	langsam, spät
sekt	f <i>i</i>	Buße, Strafe
semja	vb <i>w2</i>	vereinbaren, einig werden über
seta	f <i>ön</i>	das Sitzen, Aufenthalt
sextán	num	sechzehn
síð	adv	spät
	f <i>i</i>	<i>nur in:</i> um síðir zuletzt, schließlich
síða	f <i>ön</i>	Seite
síðan er	conj	seitdem
síðarri	adj comp	der, die, das spätere
síðr	m <i>u</i>	Sitte
síðr	adv comp	weniger
síðst	adv	am wenigsten, gar nicht
síðvenja	f <i>ön</i>	Sitte
sigr	m (Stamm sigr)	Sieg
sigra	vb <i>w1</i>	siegen
sinni	n <i>ia</i>	Gang, Mal
sjaldan	adv	selten
sjálfdeemi	n <i>ia</i>	Selbsturteil
sjár, sjór, sær	m <i>wa</i>	Meer
sjóðr	m <i>a</i>	(Geld)beutel
sjau	num	sieben (<i>später:</i> sjö)
skaði	m <i>an</i>	Schaden
skafli	m <i>a</i>	Schneehaufen

skáld	n a	Dichter
skáli	m an	alleinstehendes Haus, Halle
skapa	vb w1	schaffen
skaplyndi	n ia	Charakter
skapt	n a	Stange, Schaft
skarð	n a	Scharte, Paß
skattr	m a	Steuer
skegg	n ja	Bart
skeið	n a	Wegstrecke, Zeitspanne
skemta	vb w3	vergnügen
skemtan	f i	Zeitvertreib
skikkja	f önn	ärmelloser Mantel
skilnaðr	m u	Trennung
skipti	n ia	Teilung, Unterschied, Wechsel, Umgang
skipveri	m jan	einer von der Schiffsbesatzung
skíra	vb w3	reinigen, taufen
skírn	f	Taufe
skógarmaðr	m kons	Geächteter
skora	vb w1	einschneiden, fordern
skömm	f ö	Schande
sköruliga	adv	mannhaft
sköruligr	adj	mannhaft
skörungr	m a	tüchtiger Mensch
sleði	m an	Schlitten
sléttr	adj	eben, flach
slíta	vb s1 slít--sleit--slitu--slitinn	reißen, beenden
smalamaðr	m kons	Hirt
smár	adj	klein
snara	vb w1	drehen, werfen
snjór, snjár, snærm	wa	Schnee
sofna	vb w1	einschlafen
sókn	f i	Angriff, Kampf, jur. Klage
sóknargögn	n a pl	Beweismittel des Klagers in e. Rechtssache
sól	f i	Sonne
sómi	m an	Ehre
sótt	f i	Krankheit
spá	vb w1	weissagen
spakr	adj	weise
spara	vb w4	sparen
spilla	vb w3	verderben
spjótskapt	n a	Spießschaft
staddr	adj	befindlich
staðfesta	vb w3	s. niederlassen, Wohnung beschaffen, beschließen
	f önn	Wohnsitz
stafn	m a	Steven
stafr	m i	Stab
starf	n a	Arbeit
stefna	f önn	Richtung, Termin (<i>siehe auch stefna v in III</i>)
stela	vb s4 stel--stal--stálu--stolinn	stehlen
steypa	vb w3	zum Fallen bringen
stilla	vb w3	stillen, mäßigen
stinga	vb s3 sting--stakk--stungu--stunginn	stechen
stóðhross	n a pl	Gestütperde

stofna	vb <i>w1</i>	den Grund legen
stokkr	m <i>a</i>	Stock
stóll	m <i>a</i>	Stuhl
stórauðigr	adj	sehr reich
stórliga	adv	bedeutend, hochmütig
stórmenni	n <i>ia</i>	vornehmer Mann
stórvirki	n <i>ia</i>	große Tat
stórættaðr	adj	hochgeboren
strengr	m <i>i</i>	Seil, Bogensehne, Saite
strönd	f <i>i</i>	Strand
stýra	vb <i>w3</i>	steuern, lenken
stýrimaðr	m <i>kons</i>	Schiffsführer
styrkr	m	Stärke, Macht, Hilfe
støðva	vb <i>w1</i>	zum Stehen bringen
støkkva	vb <i>s3</i> stökk--stökk--stukku--stokkinn	springen
sund	n <i>a</i>	das Schwimmen
svar	n <i>a</i>	Antwort
svefn	m <i>a</i>	Schlaf
sveitungr	m <i>a</i>	Gefolgsmann, Landsmann
sverja	vb <i>s6</i> sver--sór--sóru--svarinn	schwören
svikja	vb <i>s1</i> svik--sveik--sviku--svikinn	betrügen, verraten
svívirðing	f <i>ö</i>	Schande
sýn	f <i>i</i>	Sehvermögen, das Sehen
synja	vb <i>w1</i>	verneinen, verweigern
sýnn	adj	sichtbar
sýsla	f <i>ön</i>	Tätigkeit, Amtsdistrikt
sæma	vb <i>w3</i>	Ehre erweisen
sæmiliga	adv	ehrenvoll
sæmiligr	adj	ehrenvoll, angemessen
sæng	f <i>kons</i>	Bett
særa	vb <i>w3</i>	verwunden
sæta	vb <i>w3</i>	zufügen; hví sætir þat = was bedeutet das
sæti	n <i>ia</i>	Sitz
søðull	m <i>a</i>	Sattel
sögn	f <i>i</i>	Aussage, Erzählung
tiðendalauss	adj	ohne bemerkenswerte Vorkommnisse
tiðr	adj	üblich
tiginn	adj	vornehm
tjá	vb <i>w1</i>	zeigen
tjald	n <i>a</i>	Vorhang, Zelt
tjalda	vb <i>w1</i>	Zelttuch ausspannen, mit Teppichen behängen
torsótttr	adj	schwer angreifbar
trauðr	adj	unwillig
traust	n <i>a</i>	Vertrauen
tré	n <i>a</i>	Baum
trefill	m <i>a</i>	ausgefranstes Tuch
treysta	vb <i>w3</i>	vertrauen
trúnaðr	m <i>u</i>	Vertrauen, Treue
trúr	adj	treu, ehrlich
trygð	f <i>i</i>	Treue
tröll	n <i>a</i>	Troll
tún	n <i>a</i>	Hauswiese
tuttugu	num	zwanzig

tvennr	adj	zweifach
týna	vb <i>w3</i>	verlieren
ugga	vb <i>w4</i>	fürchten
umræða	f <i>ön</i>	Rat
umsjá	f <i>ön</i>	Fürsorge
umsýsla	f <i>ön</i>	Bemühung
undarliga	adv	seltsam, sonderbar
undarligr	adj	seltsam, sonderbar
undr	n <i>a</i>	Wunder
undra	vb <i>w1</i>	sich wundern über
upphaf	n <i>a</i>	Anfang
útanferð	f <i>i</i>	Reise ins Ausland
útar	adv comp	weiter nach außen
útibúr	n <i>a</i>	Vorratshaus
útlagi	m <i>an</i>	Geächteter
uxi	m <i>an</i>	Ochse
vaka	vb <i>w4</i>	wachen
vakna	vb <i>w1</i>	erwachen
vald	n <i>a</i>	Macht, Gewalt
valda	vb irr.	handhaben, bewirken
vanda	vb <i>w1</i>	Sorgfalt verwenden auf
vandi	m <i>an</i>	Schwierigkeit, Verantwortung
vandliga	adv	sorgfältig
váandr	adj	schlecht, böse
vandr	adj	schwierig
vápna	vb <i>w1</i>	bewaffnen
vara	vb <i>w1</i>	warnen
varask	vb <i>w4</i>	sich in acht nehmen
	f <i>ön</i>	vermuten
vára	vb <i>w1</i>	Ware
varða	vb <i>w1</i>	Frühling werden
varðveita	vb <i>w3</i>	verwehren, als Strafe nach sich ziehen
varðveizla	f <i>ön</i>	achtgeben auf, aufbewahren
várkunn	f <i>i</i>	Bewachung, Verwahrung
varla	adv	was zu entschuldigen ist
varnaðr	m <i>u</i>	kaum
varningr	m <i>a</i>	Schutz
vaskligr	adj	Handelsgut
vaskr	adj	mannhaft
vefja	vb <i>w2</i>	mannhaft
veggr	m <i>i</i>	wickeln
veiða	vb <i>w3</i>	Wand
vekja	vb <i>w2</i>	fangen, jagen
velja	vb <i>w2</i>	wecken, beginnen
verð	n <i>a</i>	wählen
verkstjóri	m <i>an</i>	Wert
verpa	vb <i>s3</i> verþ–varp–urpu–orpinn	Aufseher
viðr	m <i>u</i>	werfen
viðreign	f <i>i</i>	Wald, Holz
viðskipti	n <i>ia</i>	Umgang
vígamaðr	m <i>kons</i>	Umgang
vígi	n <i>ia</i>	streitbarer Mann, Totschläger
		Verschanzung

vígr	adj	streitbar, kampffähig
vígsmál	n <i>a</i>	Totschlagsprozeß
vígsök	f <i>ö</i>	Totschlagssache
vík	f <i>kons</i>	Bucht
vika	f <i>ön</i>	Woche
víking	f <i>ö</i>	Wikingerfahrt
víkja	vb <i>s1</i> vík--veik--viku--vikinn	(sich) wenden
vinfengi	n <i>ia</i>	Freundschaft
virðingamaðr	m <i>kons</i>	angesehener Mann
virðuligr	adj	würdig, vornehm
vit	n <i>a</i>	Verstand, das Wissen
vitja	vb <i>w1</i>	fahren um jemand aufzusuchen, kommen um etw. Versprochenes zu holen
vitni	n <i>ia</i>	Zeugnis
vitsmunir	m <i>i</i> pl	Verstand
vænligr	adj	aussichtreich; gut aussehend
vættvangr	m	Tatort
yfirlæti	n <i>ia</i>	Schätzung
ykkarr	pron. poss	euer beider
ýmiss	adj	verschieden
ýtri	adj comp	äußere
þagna	vb <i>w1</i>	still werden, schweigen
þannig	adv	so, in der Weise
þegar er	conj	sobald, gleich wenn
þegja	vb <i>w4</i>	schweigen
þekja	vb <i>w2</i>	decken
þekkja	vb <i>w3</i>	bemerkn, kennen
þingmaðr	m <i>kons</i>	Thingmann
þjóna	vb <i>w1</i>	dienen
þjónosta	f <i>ön</i>	Dienst
þola	vb <i>w4</i>	dulden
þrettán	num	dreizehn
þriðjungr	m <i>a</i>	Drittel
þrjóta	vb <i>s2</i> þrýt--þraut--þrutu--þrotinn	unp. e-n þrýtr e-t jmd geht etwas aus
þröngr	adj	eng, schmall
þverr	adj	quer
þvilíkr	adj	ein solcher
þykkir	adj	dick
þökk	f <i>i</i>	Dank
æja	vb <i>w2</i>	die Pferde grasen lassen
ætlan	f <i>i</i>	Absicht
ættstórr	adj	aus vornehmen Geschlecht
ævi, æfi	f <i>in</i>	Zeitalter, Leben
æpa	vb <i>w3</i>	rufen
ærin	adj	ausreichen
öl	n <i>wa</i>	Bier
öndvegi	n <i>ia</i>	Ehrenplatz
öndverðr	adj	entgegengewandt
ör	f <i>wö</i>	Pfeil
orr	adj	rasch
øruggir	adj	sicher, treu
öxl	f <i>i</i>	Achsel

[26.8.2014, URL korrigiert 18.3.2021]